
Oprema za varovanje dihal - Poimenovanje sestavnih delov

Respiratory protective devices - Nomenclature of components

Atenschutzgeräte - Benennungen von Einzelteilen

Appareils de protection respiratoire - Nomenclature des composants

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN 134[oSIST prEN 134:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86c3582a-bc89-405d-abb8-b83a8cb01b35/osist-pren-134-2021)<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86c3582a-bc89-405d-abb8-b83a8cb01b35/osist-pren-134-2021>**ICS:**

01.040.13	Okolje. Varovanje zdravja. Varnost (Slovarji)	Environment. Health protection. Safety (Vocabularies)
13.340.30	Varovalne dihalne naprave	Respiratory protective devices

oSIST prEN 134:2021**en,fr,de**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[oSIST prEN 134:2021](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86c3582a-bc89-405d-abb8-b83a8cb01b35/osist-pren-134-2021>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

DRAFT
prEN 134

February 2021

ICS 13.340.30

Will supersede EN 134:1998

English Version

Respiratory protective devices - Nomenclature of components

Appareils de protection respiratoire - Nomenclature des composants

Atenschutzgeräte - Benennungen von Einzelteilen

This draft European Standard is submitted to CEN members for enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 79.

If this draft becomes a European Standard, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

This draft European Standard was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86c3582a-bc89-405d-abb8-b83a8cb01b35/osist-pr-en-134-2021>

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents		Page
European foreword		3
1	Scope	4
2	Normative references	4
3	Terms and definitions	4
Bibliography		25

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[oSIST prEN 134:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86c3582a-bc89-405d-abb8-b83a8cb01b35/osist-pren-134-2021)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86c3582a-bc89-405d-abb8-b83a8cb01b35/osist-pren-134-2021>

European foreword

This document (prEN 134:2021) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 79 “Respiratory protective devices”, the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the CEN Enquiry.

This document will supersede EN 134:1998.

In comparison with the previous edition, the following technical modifications have been made:

- Keys updated.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[oSIST prEN 134:2021](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86c3582a-bc89-405d-abb8-b83a8cb01b35/osist-pren-134-2021)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/86c3582a-bc89-405d-abb8-b83a8cb01b35/osist-pren-134-2021>

prEN 134:2021 (E)

1 Scope

This document specifies the nomenclature for typical components of respiratory protective devices. It does not specify which or how many components are used and where they are located in the apparatus.

The illustrations used are given as examples only for the identification of the different parts and the corresponding terms for facilitating the application. The terms and definitions used are given in EN ISO 16972:2020 and EN 135:1998.

The terms are given in the three official CEN languages.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 135:1998, *Respiratory protective devices — List of equivalent terms*

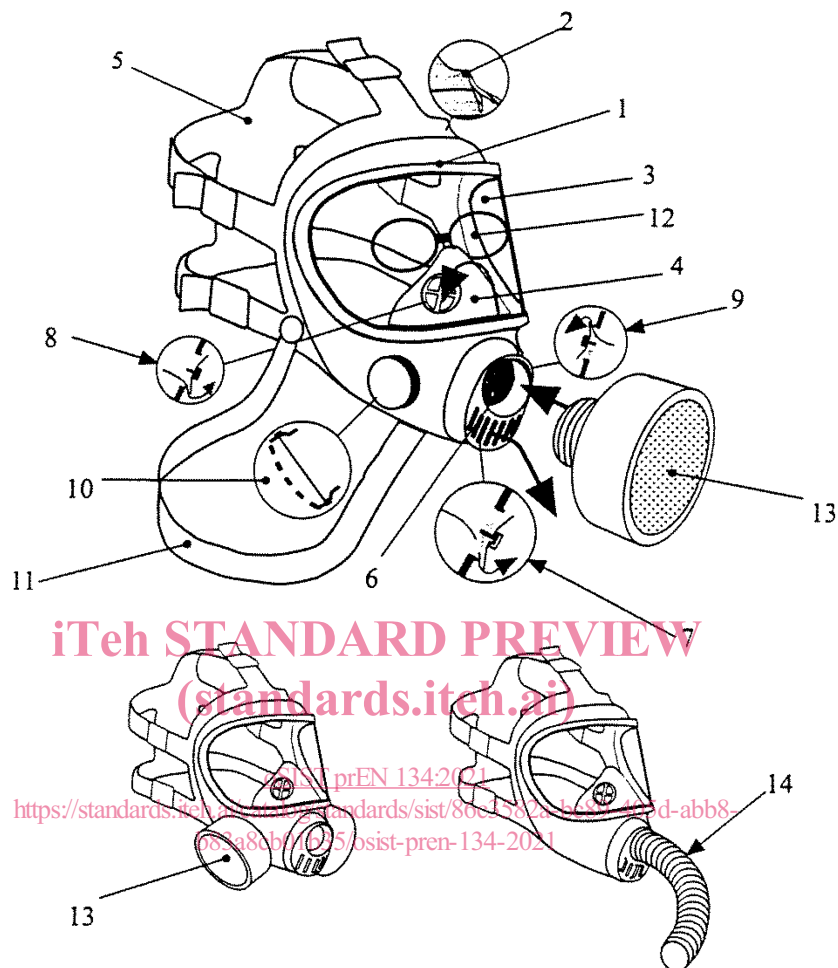
EN ISO 16972:2020, *Respiratory protective devices — Vocabulary and graphical symbols (ISO 16972:2020)*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN ISO 16972:2020 and EN 135:1998 and the following apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

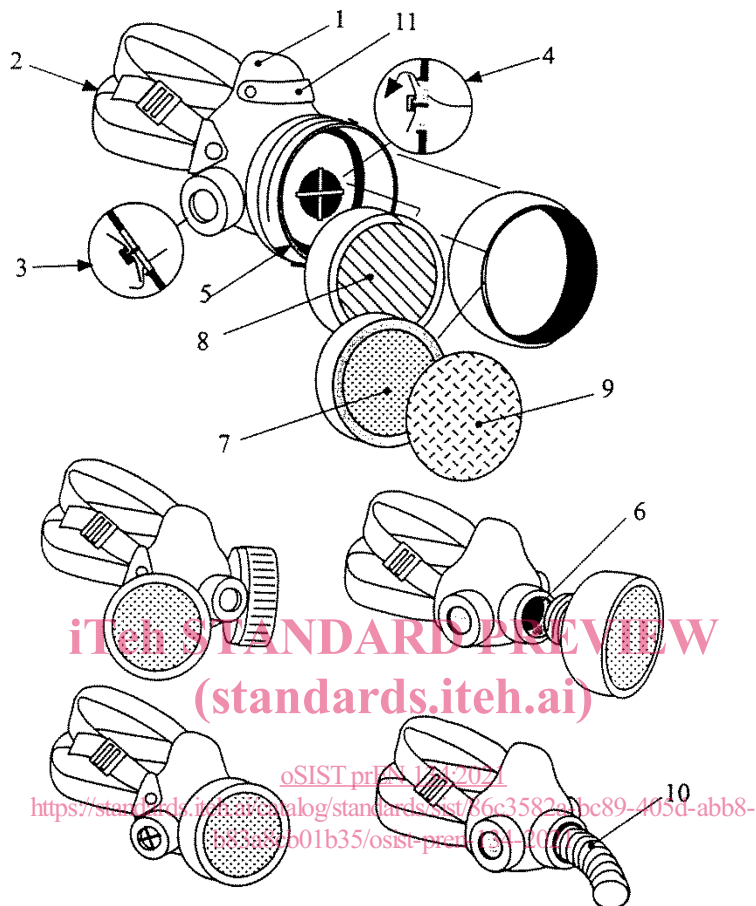
- ISO Online browsing platform: available at <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/4-2021>

3.1 facepiece**pièces faciales****Atemanschlüsse****3.1.1 full face mask
(EN 136)****masque complet
(EN 136)****Vollmaske
(EN 136)****Key**

1	faceblank	1	jupe de masque	1	Maskenkörper
2	facepiece seal	2	joint facial	2	Maskendichtrahmen
3	visor	3	oculaire	3	Sichtscheibe
4	inner mask	4	masque intérieur	4	Innenmaske
5	head harness	5	jeu de brides	5	Kopfbänderung
6	equipment connector	6	raccord à l'équipement	6	Geräteanschlussstück
7	exhalation valve	7	soupape expiratoire	7	Ausatemventil
8	check valve	8	soupape inspiratoire du masque intérieur	8	Steuerventil
9	inhalation valve	9	soupape inspiratoire	9	Einatemventil
10	speech diaphragm	10	membrane phonique	10	Sprechmembran
11	neck strap, (carrying strap)	11	bretelle de transport	11	Trageband
12	(spectacles)	12	(lunettes)	12	(Maskenbrille)
13	filter	13	filtre	13	Filter
14	breathing hose	14	tuyau respiratoire	14	Atemschlauch

Figure 1

prEN 134:2021 (E)

3.1.2 half mask
quarter mask
(EN 140)femi-masque
quart de masque
(EN 140)Halbmaske
Viertelmaske
(EN 140)**Key**

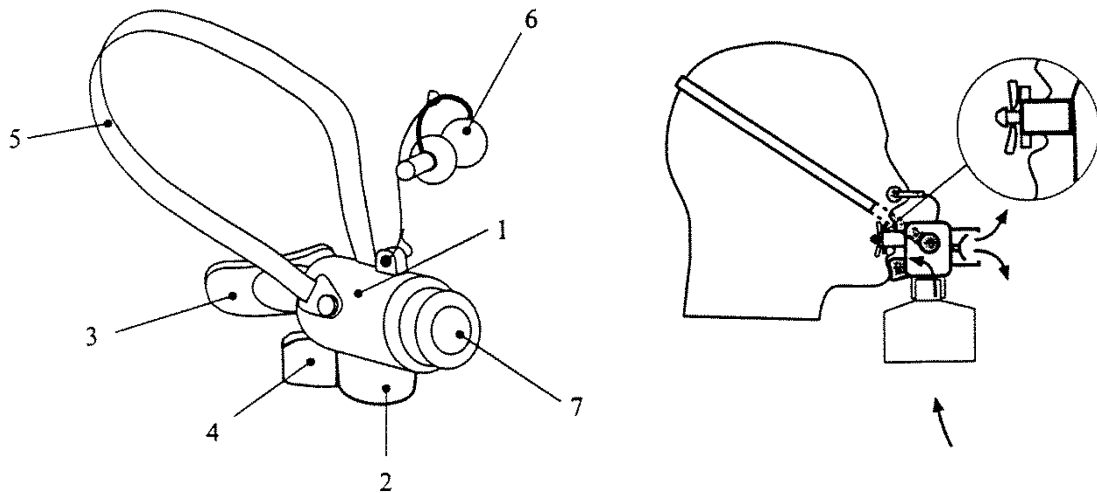
1	faceblank	1	jupe de masque	1	Maskenkörper
2	head harness	2	jeu de brides	2	Kopfbänderung
3	exhalation valve	3	soupape expiratoire	3	Ausatemventil
4	inhalation valve	4	soupape inspiratoire	4	Einatemventil
5	filter housing	5	boîtier de filtre	5	Filteraufnahme
6	equipment connector	6	raccord à l'équipement	6	Geräteanschlußstück
7	particle filter	7	filtre à particules	7	Partikelfilter
8	gas filter	8	filtre anti-gaz	8	Gasfilter
9	prefilter	9	préfiltre	9	Vorfilter
10	breathing hose	10	tuyau respiratoire	10	Atemschlauch
11	nosepiece	11	pincenez	11	Nasenbügel

Figure 2

3.1.3 mouthpiece assembly for filtering devices and open-circuit breathing apparatus (EN 142)

ensemble embout buccal pour appareils filtrants et appareils à circuit ouvert (EN 142)

mundstückgarnitur für Filter-, Schlauch- und Behältergeräte (EN 142)



Key

1	mouthpiece body	1	corps d'embout buccal	1	Mundstückkörper
2	equipment connector	2	raccord à l'équipement	2	Geräteanschlußstück
3	mouthpiece	3	embout buccal	3	Mundstück
4	chin support	4	mentonnière	4	Kinnstütze
5	head harness	5	jeu de brides	5	Kopfbänderung
6	nose clip	6	pince-nez	6	Nasenklemme
7	exhalation valve	7	soupape expiratoire	7	Ausatemventil

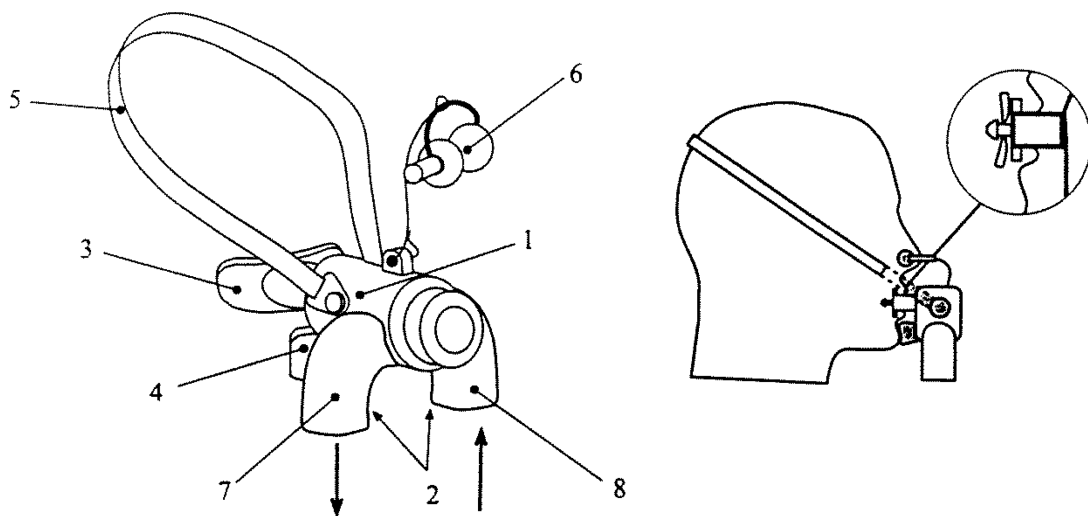
Figure 3

prEN 134:2021 (E)

3.1.4 mouthpiece assembly for closed-circuit breathing apparatus

ensemble embout buccal pour appareils à circuit fermé

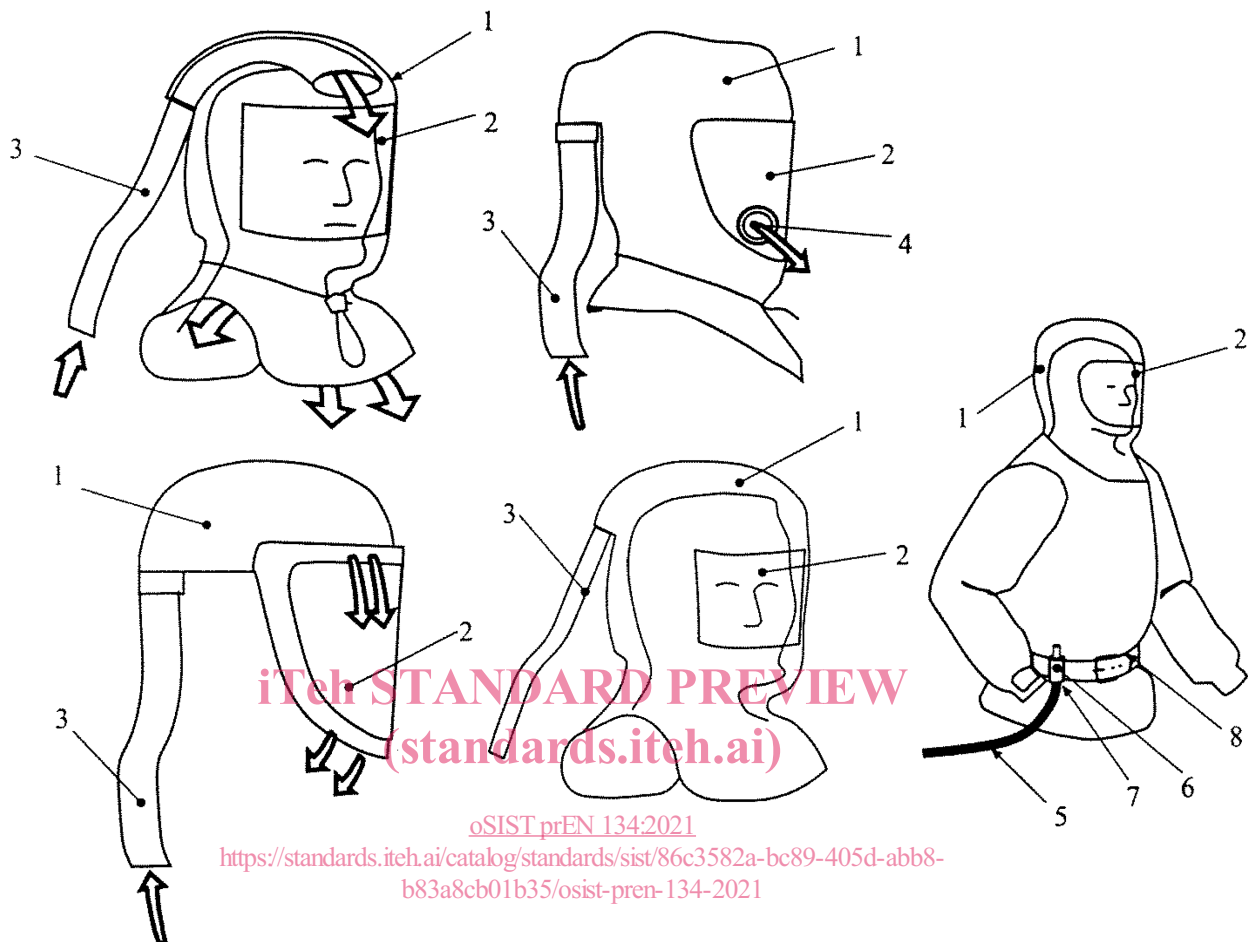
mundstückgarnitur für Regenerationsgeräte



Key

1	mouthpiece body	1	corps d'embout buccal	1	Mundstückkörper
2	equipment connector	2	raccord à l'équipement	2	Geräteanschlußstück
3	mouthpiece	3	embout buccal	3	Mundstück
4	chin support	4	mentonnière	4	Kinnstütze
5	head harness	5	jeu de brides	5	Kopfbänderung
6	nose clip	6	pince-nez	6	Nasenklemme
7	exhalation valve	7	soupape expiratoire	7	Ausatemventil
8	inhalation valve	8	soupape inspiratoire	8	Einatemventil

Figure 4

3.1.5 hood, helmet or blouse
(EN 14594)cagoule, casque ou gilet
(EN 14594)Haube, Helm oder Bluse
(EN 14594)

oSIST prEN 134:2021
<https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/86c3582a-bc89-405d-abb8-b83a8cb01b35/osist-pren-134-2021>

Key

1 hood, helmet or blouse

2 visor

3 breathing hose

4 exhalation valve

5 compressed air supply tube

6 continuous flow valve

7 coupling

8 waist belt or carrying strap

1 cagoule, casque ou gilet

2 oculaire

3 tuyau respiratoire

4 soupape expiratoire

5 tube d'alimentation en air comprimé

6 robinet de réglage de débit continu

7 accouplement

8 ceinture ou bretelle de transport

1 Haube, Helm oder Bluse

2 Sichtscheibe

3 Atemschlauch

4 Ausatemventil

5 Druckluft-Zuführungsschlauch

6 Regelventil

7 Verbindungsstück

8 Leibgurt oder Tragegurt

Figure 5